

AT51209
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA, NASADKA TOALETOWA PODWYŻSZAJĄCA
USER MANUAL, RAISED TOILET SEAT
BEDIENUNGSANLEITUNG, ERHÖHTER TOILETTENSITZ
NÁVOD K POUŽITÍ, NÁSTAVEC NA WC
NÁVOD NA POUŽITIE, ZVÝŠENÁ TOALETNÁ DOSKA
MODE D'EMPLOI, SIÈGE DE TOILETTE SURÉLEVÉ
GEbruikSAANWIJZING, VERHOOGDE TOILETBRIJL
MANUAL DE INSTRUCCIONES, ASIENTO ELEVADO PARA INODORO
ISTRUZIONI PER L'USO, SEDILE WC RIALZATO
BRUKSANVISNING, FÖRHÖJD TOALETSTOL



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Przeznaczone są dla osób z artretyzmem, osób po operacji biodra, oraz innych, które mają problemy z przemieszczaniem się, wstawaniem i siadaniem. Nakładki mogą zwiększać wysokość toalety, co ułatwia siadanie i wstawanie, szczególnie dla osób z problemami stawowymi, takimi jak reumatyzm czy artretyzm.

- Redukcja ryzyka upadków: Dla osób, które mają problemy z równowagą, stabilna nakładka może znacząco zredukować ryzyko upadku w łazience, jednym z najczęstszych miejsc wypadków w domu.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- Problemy z higieną: Chociaż nasadki toaletowe mają za zadanie zwiększyć higienę, niektóre mogą nie być wystarczająco czyste lub mogą być używane przez wiele osób, co może prowadzić do rozprzestrzeniania się bakterii i infekcji. Zawsze warto upewnić się, że nasadka jest odpowiednio czyszczona i dezynfekowana.

- Komfort użytkowania: Niektóre nasadki mogą być niewygodne dla osób z określonymi problemami zdrowotnymi, takimi jak hemoroidy czy szczeliny odbytu. W takich przypadkach, twarde materiały mogą powodować dodatkowy dyskomfort lub ból.

- Obniżona percepcja sensoryczna: Osoby z ograniczoną zdolnością czucia w dolnych partjach ciała powinny uważać na nakładki, które mogą być zbyt twarde lub zimne, co może prowadzić do odleżyn lub innych urazów skórnych.

- Niezdolność do siedzenia.

- Poważne zaburzenia równowagi.

CECHY

-Łatwy montaż

-solidne uchwyty

Większy komfort w toalecie dzięki podwyższonej desce i dwóm solidnym uchwytom z powłoką antypoślizgową. Deska sedesowa z wycięciem z przodu ułatwiającym higienę intymną. Gładka powierzchnia ułatwia czyszczenie. Pasuje do wszystkich dostępnych na rynku toalet.

Materiał: tworzywo sztuczne, aluminium

Kolor podstawy: biały

Długość: 43 cm

Szerokość: 49,5 cm

Maksymalna waga użytkownika: 113kg



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

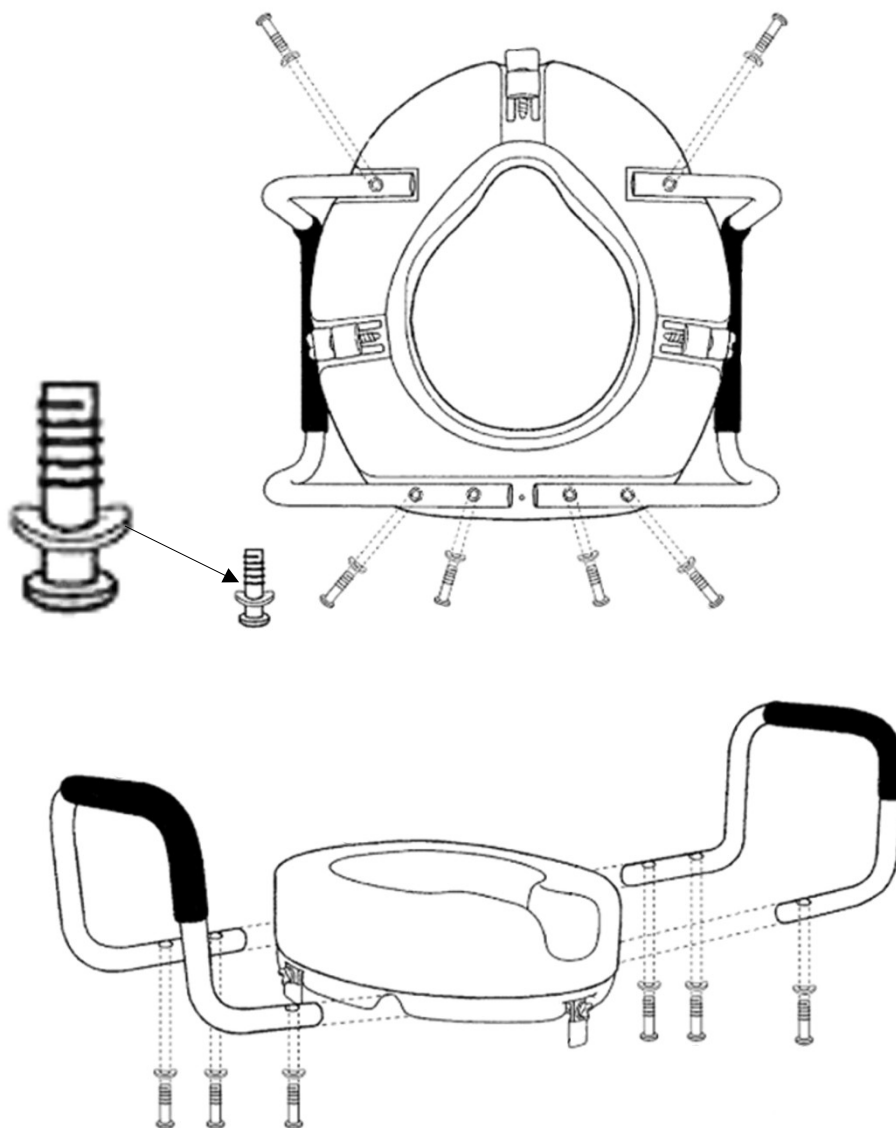
Nasadka toaletowa, nakładki, śruby, podłokietniki, instrukcja obsługi

MONTAŻ

Umieść podwyższenie sedesu do góry nogami na równej powierzchni i ustaw podłokietniki tak, aby otwory w podłokietnikach pasowały do tulejek gwintowanych na spodzie podwyższenia sedesu, patrz rysunek poniżej.

Nałóż wygięte podkładki na śruby. Przełóż śruby przez otwory w podłokietnikach i przykręć podłokietniki do podwyższenia sedesu. Nie dokręcaj śrub zbyt mocno, aby nie uszkodzić gwintu.

Zamontowane podwyższenie sedesu z wyciętą przednią częścią umieść na muszli toaletowej, skierowaną do przodu. Dokręć zaciski podwyższenia sedesu na muszli, aż będzie ono stabilnie i pewnie zamocowane.



OSTRZEŻENIE:

Podłokietniki służą do podtrzymywania równowagi podczas siadania i wstawania z toalety. Upewnij się, że obciążasz oba podłokietniki równomiernie. Podłokietniki nie są przeznaczone do podtrzymywania całkowitego ciężaru ciała.

Regularnie sprawdzaj, czy podwyższenie sedesu jest stabilnie i pewnie zamocowane na muszli, ponieważ z czasem może się poluzować. W razie potrzeby dokręć wszystkie poluzowane zaciski, aby uniknąć ryzyka urazu.

Nie siadaj na podwyższeniu sedesu z mokrym pośladkiem po kąpeli lub prysznicu, aby uniknąć ryzyka ześlizgnięcia się.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Do czyszczenia używaj łagodnego środka czyszczącego do użytku domowego, a w razie potrzeby zwykłego środka dezynfekującego. Nie używaj agresywnych, żrących ani szorujących środków czyszczących. Przed użyciem dokładnie osusz podwyższenie sedesu.

Aby zapewnić długotrwałą i bezpieczną eksploatację produktu, zaleca się systematyczne przeprowadzanie inspekcji wszystkich śrub i elementów montażowych. Przed każdym użyciem produktu sprawdź, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone i nie ma żadnych oznak luzowania.

Regularnie sprawdzaj, czy w produkcie nie brakuje żadnych elementów i czy wszystkie komponenty są w dobrym stanie technicznym. W przypadku zauważenia zużycia, uszkodzeń mechanicznych czy brakujących części, niezwłocznie przestań użytkować produkt i skontaktuj się z serwisem producenta, aby uniknąć ryzyka wypadku lub dalszych uszkodzeń.

Zwracaj uwagę na wszelkie nietypowe dźwięki lub wibracje, które mogą wskazywać na luźne elementy lub inne problemy techniczne.

Pamiętaj, aby w przypadku wymiany śrub czy elementów, stosować tylko oryginalne części zalecane przez producenta.

PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny. W celu jego odpowiedniej utylizacji, proszę skontaktować się z lokalnym urzędem lub najbliższym punktem zbiórki odpadów, aby dowiedzieć się, jak prawidłowo zutylizować produkt. Działając zgodnie z lokalnymi przepisami, pomagasz chronić środowisko naturalne.

EN

Thank you for purchasing our product. Please carefully read the user manual. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, notes, and recommendations, contact a healthcare specialist or the seller to avoid damaging the product or causing personal injury.

WARNING: Check all parts for any damage caused during transport. If such damage is noticed, DO NOT use the product. More information is available from the seller.

TARGET PATIENT GROUP

People suffering from diseases, dysfunctions, or injuries for which this product is intended for treatment, rehabilitation, or compensation (see the section on the intended use of the product in this user manual). The product may be purchased by the user independently or based on recommendations from a doctor, therapist, or other specialist. Whether purchased independently or recommended by a doctor/therapist/specialist, available sizes, necessary functions, product variants, indications and contraindications for use, and the information provided by the manufacturer should be considered.

USE/INDICATIONS

It is designed for people with arthritis, those recovering from hip surgery, and others who have difficulty moving, standing up, or sitting down. The raised toilet seat can increase the height of the toilet, making it easier to sit down and stand up, particularly for those with joint problems such as rheumatism or arthritis.

Reduction of fall risk: For individuals who struggle with balance, a stable raised seat can significantly reduce the risk of falling in the bathroom, one of the most common places for accidents at home.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling of the product.

Hygiene issues: While raised toilet seats are designed to improve hygiene, some may not be sufficiently clean or may be used by multiple individuals, which could lead to the spread of bacteria and infections. Always ensure the seat is properly cleaned and disinfected.

User comfort: Some raised seats may be uncomfortable for people with certain health conditions, such as hemorrhoids or anal fissures. In such cases, hard materials may cause additional discomfort or pain.

Reduced sensory perception: Individuals with limited sensation in the lower body should be cautious of seats that may be too hard or cold, as this could lead to pressure sores or other skin injuries.

Inability to sit down.

Severe balance disorders.

FEATURES

Easy installation

Sturdy handles

Greater comfort in the bathroom with a raised seat and two solid handles with an anti-slip coating. The seat has a front cutout to facilitate intimate hygiene. The smooth surface makes it easy to clean. Fits all standard toilets available on the market.

Material: plastic, aluminum

Base color: white

Length: 43 cm

Width: 49.5 cm

Maximum user weight: 113kg



This symbol indicates the maximum user weight.

PARTS LIST

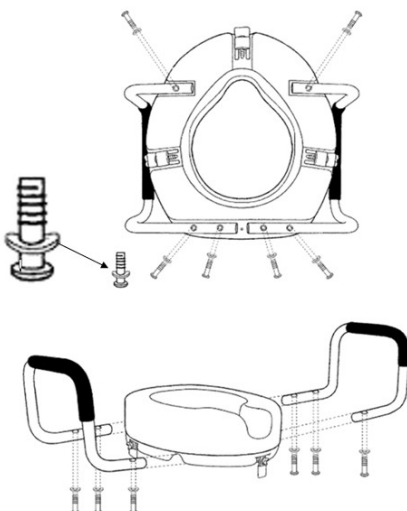
Raised toilet seat, pads, screws, armrests, user manual.

ASSEMBLY

Place the raised seat upside down on a flat surface and position the armrests so that the holes in the armrests align with the threaded sleeves on the bottom of the seat, see the diagram below.

Place the curved washers on the screws. Insert the screws through the holes in the armrests and attach the armrests to the raised seat. Do not overtighten the screws to avoid damaging the threads.

Place the installed raised seat with the front cutout over the toilet bowl, facing forward. Tighten the clamps on the seat until it is stable and securely fastened.



WARNING:

The armrests are designed to assist with balance when sitting down and getting up from the toilet. Make sure you apply even pressure to both armrests. The armrests are not designed to support your full body weight.

Regularly check that the raised toilet seat is stable and securely fastened to the toilet, as it may loosen over time. Tighten any loose clamps as needed to avoid the risk of injury.

Do not sit on the raised seat with a wet bottom after bathing or showering to avoid the risk of slipping.

WARNING:

In the event of a "serious incident" related to the product, which directly or indirectly resulted in, could have resulted in, or may result in any of the following events:

- a) the death of the patient, user, or another person, or
- b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user, or another person, or
- c) a serious public health threat,

the "serious incident" must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state where the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices, and Biocidal Products.

WARNING:

If pain, allergic reactions, or other concerning or unclear symptoms related to the use of the medical device occur, consult a healthcare professional.

WARNING: It is prohibited to use the product in a manner other than as intended.

CLEANING AND MAINTENANCE

Use a mild household cleaning agent for cleaning, and if necessary, a regular disinfectant. Do not use aggressive, corrosive, or abrasive cleaning agents. Thoroughly dry the raised seat before use.

To ensure long-term and safe operation of the product, it is recommended to regularly inspect all screws and mounting elements. Before each use, check that all screws are properly tightened and that there are no signs of loosening.

Regularly check whether any parts of the product are missing and whether all components are in good technical condition. If you notice wear, mechanical damage, or missing parts, stop using the product immediately and contact the manufacturer's service department to avoid the risk of accidents or further damage.

Pay attention to any unusual sounds or vibrations that may indicate loose elements or other technical problems.

Remember to use only original parts recommended by the manufacturer when replacing screws or components.

STORAGE

Store the product in a dry place and do not expose it to direct sunlight.

DISPOSAL

Once the medical device has been decommissioned, it can be disposed of as regular household waste. For proper disposal, please contact your local authority or the nearest waste collection point to find out how to properly dispose of the product. By following local regulations, you help protect the environment.

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Hinweise und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich an einen Gesundheitsspezialisten oder den Verkäufer, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG: Überprüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, DÜRFEN Sie das Produkt NICHT verwenden. Weitere Informationen erhalten Sie beim Verkäufer.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt zur Zweckbestimmung des Produkts in dieser Bedienungsanleitung). Das Produkt kann vom Benutzer selbständig oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder eines anderen Spezialisten gekauft werden. Sowohl beim eigenständigen Kauf als auch bei der Empfehlung durch einen Arzt/Therapeuten/Spezialisten sollten die verfügbaren Größen, erforderlichen Funktionen, Varianten des Produkts, Indikationen und Kontraindikationen sowie die Informationen des Herstellers berücksichtigt werden.

ANWENDUNG/INDIKATIONEN

Es ist für Personen mit Arthritis, Personen nach Hüftoperationen und andere, die Schwierigkeiten beim Bewegen, Aufstehen oder Hinsetzen haben, bestimmt. Der erhöhte Toilettensitz kann die Höhe der Toilette vergrößern und erleichtert so das Hinsetzen und Aufstehen, insbesondere für Personen mit Gelenkproblemen wie Rheuma oder Arthritis.

Reduzierung des Sturzrisikos: Für Personen mit Gleichgewichtsproblemen kann ein stabiler Toilettensitz das Sturzrisiko im Badezimmer, einem der häufigsten Unfallorte im Haushalt, erheblich verringern.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Handhabung des Produkts verhindern.

Hygieneprobleme: Obwohl erhöhte Toilettensitze die Hygiene verbessern sollen, sind einige möglicherweise nicht ausreichend sauber oder werden von mehreren Personen verwendet, was zur Verbreitung von Bakterien und Infektionen führen kann. Stellen Sie sicher, dass der Toilettensitz ordnungsgemäß gereinigt und desinfiziert wird.

Benutzerkomfort: Einige Toilettensitze können für Personen mit bestimmten gesundheitlichen Problemen wie Hämorrhoiden oder Analfissuren unangenehm sein. In solchen Fällen können harte Materialien zusätzlichen Unbehagen oder Schmerzen verursachen.

Verminderte sensorische Wahrnehmung: Personen mit eingeschränktem Gefühl im unteren Körperbereich sollten vorsichtig sein, da zu harte oder kalte Toilettensitze zu Druckgeschwüren oder anderen Hautverletzungen führen können.

Unfähigkeit, sich hinzusetzen.

Schwere Gleichgewichtsstörungen.

EIGENSCHAFTEN

Einfache Montage

Robuste Haltegriffe

Mehr Komfort auf der Toilette dank des erhöhten Sitzes und der beiden stabilen Griffe mit rutschfester Beschichtung. Der Toilettensitz hat vorne eine Aussparung, die die Intimhygiene erleichtert. Die glatte Oberfläche erleichtert die Reinigung. Passt auf alle gängigen Toiletten.

Material: Kunststoff, Aluminium

Farbe: weiß

Länge: 43 cm

Breite: 49,5 cm

Maximales Benutzergewicht: 113 kg



Dieses Symbol zeigt das maximale Benutzergewicht an.

BESTANDTEILE DES PRODUKTS

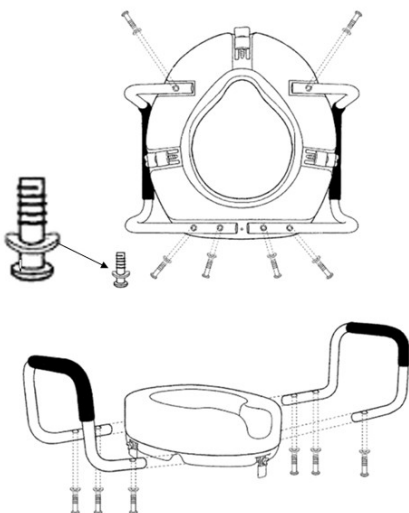
Erhöhter Toilettensitz, Polster, Schrauben, Armlehnen, Bedienungsanleitung.

MONTAGE

Stellen Sie den erhöhten Toilettensitz verkehrt herum auf eine ebene Fläche und positionieren Sie die Armlehnen so, dass die Löcher in den Armlehnen mit den Gewindehülsen am Boden des Sitzes übereinstimmen, siehe Abbildung unten.

Legen Sie die gebogenen Unterlegscheiben auf die Schrauben. Führen Sie die Schrauben durch die Löcher in den Armlehnen und befestigen Sie die Armlehnen am Toilettensitz. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, um das Gewinde nicht zu beschädigen.

Platzieren Sie den montierten Toilettensitz mit der vorderen Aussparung auf der Toilettenschüssel, sodass er nach vorne zeigt. Ziehen Sie die Klammern des Toilettensitzes fest, bis der Sitz stabil und sicher montiert ist.



WARNUNG:

Die Armlehnen dienen der Unterstützung des Gleichgewichts beim Hinsetzen und Aufstehen von der Toilette. Achten Sie darauf, dass Sie beide Armlehnen gleichmäßig belasten. Die Armlehnen sind nicht dafür ausgelegt, das gesamte Körpergewicht zu tragen.

Überprüfen Sie regelmäßig, ob der erhöhte Toilettensitz stabil und sicher auf der Toilettenschüssel befestigt ist, da er sich mit der Zeit lockern kann. Ziehen Sie alle gelockerten Klammern bei Bedarf nach, um das Verletzungsrisiko zu vermeiden.

Setzen Sie sich nicht mit nassem Gesäß nach dem Baden oder Duschen auf den Toilettensitz, um ein Abrutschen zu vermeiden.

WARNUNG:

Bei einem mit dem Produkt verbundenen „schweren Vorfall“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, hätte führen können oder führen könnte:

- a) Tod des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- c) schwerwiegende Gefährdung der öffentlichen Gesundheit,

muss der „schwere Vorfall“ dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Benutzer oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. In Deutschland ist die zuständige Behörde das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM).

WARNUNG:

Im Falle von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen besorgniserregenden oder unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts sollte ein Gesundheitsfachmann konsultiert werden.

WARNUNG:

Es ist verboten, das Produkt anders als bestimmungsgemäß zu verwenden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Verwenden Sie ein mildes Haushaltsreinigungsmittel für die Reinigung und bei Bedarf ein übliches Desinfektionsmittel. Verwenden Sie keine aggressiven, ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel. Trocknen Sie den Toilettensitz vor der Verwendung gründlich ab.

Um einen langfristigen und sicheren Betrieb des Produkts zu gewährleisten, wird empfohlen, regelmäßig alle Schrauben und Befestigungselemente zu überprüfen. Vor jeder Verwendung des Produkts sollten Sie sicherstellen, dass alle Schrauben richtig angezogen sind und keine Anzeichen von Lockerung vorhanden sind.

Überprüfen Sie regelmäßig, ob Teile des Produkts fehlen oder ob alle Komponenten in gutem technischen Zustand sind. Wenn Sie Abnutzung, mechanische Schäden oder fehlende Teile feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht weiter und wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers, um das Unfallrisiko oder weitere Schäden zu vermeiden.

Achten Sie auf ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen, die auf lose Teile oder andere technische Probleme hinweisen können.

Denken Sie daran, bei Ersatz von Schrauben oder Komponenten nur Originalteile zu verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht aus.

ENTSORGUNG

Sobald das Medizinprodukt außer Betrieb genommen wird, kann es als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden. Für die ordnungsgemäße Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde oder an die nächstgelegene Abfallsammelstelle, um zu erfahren, wie Sie das Produkt korrekt entsorgen können. Durch die Einhaltung der örtlichen Vorschriften tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei.

Děkujeme za zakoupení našeho výrobku. Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití. Výrobek nepoužívejte, dokud si nepřečtete a neporozumíte tomuto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na odborníka ve zdravotnictví nebo na prodejce, abyste předešli poškození výrobku nebo zranění.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte všechny díly, zda nejsou poškozené během přepravy. Pokud zjistíte jakékoliv poškození, NESMÍTE výrobek používat. Další informace vám poskytne prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ/INDIKACE

Je určen pro osoby s artritidou, osoby po operaci kyčle a další, kteří mají problémy s pohybem, vstáváním a sezením. **Nástavec na wc** může zvýšit výšku toalety a usnadnit tak sezení a vstávání, zejména pro osoby s kloubními problémy, jako je revmatismus nebo artritida.

Snížení rizika pádu: Pro osoby, které mají problémy s rovnováhou, může **nástavec na wc** významně snížit riziko pádu v koupelně, což je jedno z nejčastějších míst nehod v domácnosti.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která zabraňují bezpečnému používání výrobku.

Problémy s hygienou: I když jsou **nástavce na wc** navrženy ke zlepšení hygieny, některé nemusí být dostatečně čisté nebo mohou být používána více osobami, což může vést k šíření bakterií a infekcí. Vždy se ujistěte, že **nástavec na wc je řádně vyčištěn a dezinfikován**.

Pohodlí při používání: **Některé nástavce na wc mohou být nepohodlné** pro osoby s určitými zdravotními problémy, jako jsou hemoroidy nebo anální trhliny. V takových případech mohou tvrdé materiály způsobovat další nepohodlí nebo bolest.

Snížená senzorická vnímavost: Osoby s omezenou citlivostí v dolních částech těla by si měly dávat pozor na **nástavce na wc, které mohou být příliš tvrdé nebo studené**, což může vést k proleženinám nebo jiným kožním poraněním.

Neschopnost sedět.

Vážné problémy s rovnováhou.

VLASTNOSTI

Snadná montáž

Pevné rukojeti

Větší komfort na toaletě díky **nástavci na wc** a dvěma pevným rukojetím s protiskluzovou úpravou. **Nástavec na wc** má vpředu výřez pro snadnější intimní hygienu. Hladký povrch usnadňuje čištění. Vhodné pro všechny běžně dostupné toalety.

Materiál: plast, hliník

Barva: bílá

Délka: 43 cm

Šířka: 49,5 cm

Maximální hmotnost uživatele: 113 kg



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele.

SEZNAM KOMPONENTŮ

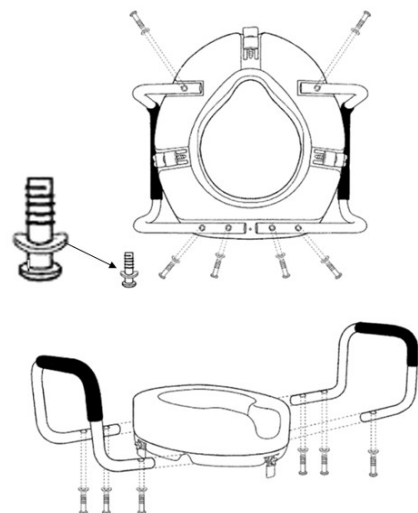
Nástavec na wc, polstrovaní, šrouby, opěrky rukou, návod k použití.

MONTÁŽ

Položte **nástavec na wc** dnem vzhůru na rovný povrch a umístěte opěrky rukou tak, aby otvory v opěrkách odpovídaly závitovým pouzdrům na spodní straně **nástavce na wc**, viz obrázek níže.

Nasadte zahnuté podložky na šrouby. Protáhněte šrouby otvory v opěrkách a připevněte opěrky k sedátku. Šrouby neutahujte příliš, aby nedošlo k poškození závitu.

Namontovaný **nástavec na wc** s předním výřezem umístěte na WC mísu tak, aby směřovalo dopředu. **Utáhněte svorky nástavce na wc na míse, dokud nebude pevně a stabilně připevněn.**



UPOZORNĚNÍ:

Opěrky rukou slouží k podpoře rovnováhy při sezení a vstávání z toalety. Ujistěte se, že zatěžujete obě opěrky rovnoměrně. Opěrky rukou nejsou určeny k podepření celé tělesné hmotnosti.

Pravidelně kontrolujte, zda je **nástavec na wc** pevně a bezpečně připevněn k toaletní míse, protože se může časem uvolnit. V případě potřeby utáhněte všechny uvolněné svorky, abyste předešli riziku úrazu.

Nesedejte si na **nástavec na wc** s mokrým tělem po koupeli nebo sprše, abyste předešli riziku uklouznutí.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "závažné události" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

UPOZORNĚNÍ:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých či nejasných příznaků spojených s používáním zdravotnického prostředku se obraťte na zdravotnického pracovníka.

UPOZORNĚNÍ:

Používání výrobku jiným způsobem, než k jakému je určen, je zakázáno.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění používejte jemný čisticí prostředek na domácí použití a v případě potřeby běžný dezinfekční prostředek. Nepoužívejte agresivní, korozivní ani abrazivní čisticí prostředky. Před použitím **nástavec na wc** důkladně osušte.

Aby byl zajištěn dlouhodobý a bezpečný provoz výrobku, doporučuje se pravidelně kontrolovat všechny šrouby a upevňovací prvky. Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby řádně utaženy a nevykazují známky uvolnění.

Pravidelně kontrolujte, zda výrobku nechybí žádné součásti a zda jsou všechny komponenty v dobrém technickém stavu. Pokud zjistíte opotřebení, mechanické poškození nebo chybějící části, přestaňte výrobek okamžitě používat a obraťte se na servis výrobce, abyste předešli riziku úrazu nebo dalšímu poškození.

Všímejte si neobvyklých zvuků nebo vibrací, které by mohly signalizovat uvolněné součásti nebo jiné technické problémy.

Pamatujte, že při výměně šroubů nebo dílů by měly být použity pouze originální součástky doporučené výrobcem.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte na suchém místě a nevystavujte ho přímému slunečnímu záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu. Prosíme vás, aby ste si dôkladne prečítali návod na použitie. Výrobok nepoužívajte, kým si tento návod neprečítate a nepochopíte. Ak nerozumiete varovaniam, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na odborníka v oblasti zdravotnej starostlivosti alebo na predajcu, aby ste predišli poškodeniu produktu alebo zraneniam.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti výrobku, či nedošlo k ich poškodeniu počas prepravy. Ak zistíte takéto poškodenia, NESMIETE výrobok používať. Viac informácií vám poskytne predajca.

CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu, rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o určení výrobku v tomto návode na použitie). Výrobok si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta či iného odborníka. Pri samostatnom nákupe, ako aj pri odporúčaní lekára, terapeuta alebo odborníka, je potrebné zvážiť dostupné veľkosti, potrebné funkcie, varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie, ako aj informácie od výrobcu.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Je určený pre osoby s artritídou, osoby po operácii bedrového kĺbu a pre ďalších, ktorí majú problémy s pohybom, vstávaním a sadaním. Zvyšovacie sedadlo na toaletu môže zvýšiť výšku toalety, čo uľahčuje sadanie a vstávanie, najmä pre osoby s kĺbovými problémami, ako sú reuma alebo artritída.

Zníženie rizika pádu: Pre osoby s problémami s rovnováhou môže stabilné zvyšovacie sedadlo výrazne znížiť riziko pádu v kúpeľni, ktorá je jedným z najčastejších miest úrazov v domácnosti.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré znemožňujú bezpečné používanie výrobku.

Hygienické problémy: Hoci zvyšovacie sedadlá na toaletu majú za úlohu zlepšiť hygienu, niektoré nemusia byť dostatočne čisté alebo môžu byť používané viacerými osobami, čo môže viesť k šíreniu baktérií a infekcií. Vždy sa uistite, že sedadlo je správne vyčistené a dezinfikované.

Pohodlie pri používaní: Niektoré sedadlá môžu byť nepohodlné pre osoby s určitými zdravotnými problémami, ako sú hemoroidy alebo análne trhliny. V takýchto prípadoch môžu tvrdé materiály spôsobiť ďalšie nepohodlie alebo bolesť.

Znížená senzorická vnímavosť: Osoby s obmedzenou citlivosťou v dolných častiach tela by mali byť opatrné pri používaní sedadiel, ktoré môžu byť príliš tvrdé alebo studené, čo môže viesť k preležaninám alebo iným poraneniam kože.

Neschopnosť sedieť.

Vážne problémy s rovnováhou.

VLASTNOSTI

Jednoduchá montáž

Pevné rukoväte

Väčší komfort na toalete vďaka zvyšovaciemu sedadlu a dvom pevným rukovätiam s protišmykovou úpravou. Toaletné sedadlo má vpredu výrez pre jednoduchšiu intímnu hygienu. Hladký povrch uľahčuje čistenie. Pasuje na všetky bežne dostupné toalety.

Materiál: plast, hliník

Farba: biela

Dĺžka: 43 cm

Šírka: 49,5 cm

Maximálna hmotnosť používateľa: 113 kg



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa.

ZOZNAM KOMPONENTOV

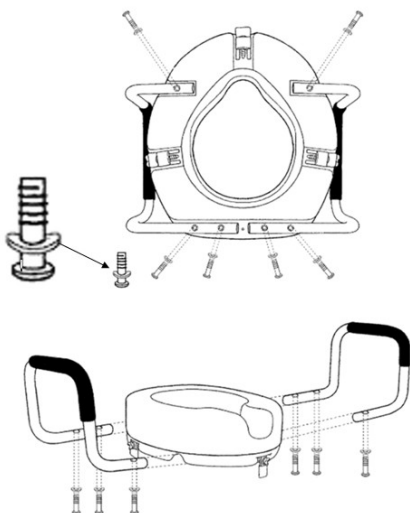
Zvyšovacie WC sedadlo, podložky, skrutky, podrúčky, návod na použitie.

MONTÁŽ

Položte zvyšovacie WC sedadlo dolu nohami na rovný povrch a umiestnite podrúčky tak, aby otvory v podrúčkach zodpovedali závitovým vložkám na spodnej strane zvyšovacieho sedadla, viď obrázok nižšie.

Nasadte zahnuté podložky na skrutky. Prevlečte skrutky cez otvory v podrúčkach a pripevnite podrúčky k zvyšovaciemu sedadlu. Skrutky neutahujte príliš silno, aby nedošlo k poškodeniu závitov.

Nainštalované zvyšovacie sedadlo s predným výrezom položte na toaletu tak, aby výrez smeroval dopredu. Utiahnite svorky zvyšovacieho sedadla na toalete, kým nebude sedadlo stabilne a bezpečne pripevnené.



Podrúčky slúžia na udržanie rovnováhy pri sadaní a vstávaní z toalety. Uistite sa, že rovnomerne zaťažujete obe podrúčky. Podrúčky nie sú

určené na podopieranie celej telesnej hmotnosti.

Pravidelne kontrolujte, či je zvyšovacie WC sedadlo stabilne a bezpečne pripevnené na toaletnej mise, pretože sa môže časom uvoľniť. V prípade potreby dotiahnite všetky uvoľnené svorky, aby ste predišli riziku úrazu.

Nesadajte si na zvyšovacie sedadlo s mokrým telom po kúpeli alebo sprchovaní, aby ste predišli riziku šmyknutia.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu „vážneho incidentu“ spojeného s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné oznámiť tento „vážny incident“ výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. Na Slovensku je týmto orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv (ŠÚKL).

UPOZORNENIE:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich či nejasných príznakov spojených s používaním zdravotníckeho prostriedku sa obráťte na zdravotníckeho pracovníka.

UPOZORNENIE:

Používanie výrobku iným spôsobom, než na aký je určený, je zakázané.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Na čistenie používajte jemný čistiaci prostriedok určený na domáce použitie a v prípade potreby bežný dezinfekčný prostriedok.

Nepoužívajte agresívne, korozívne ani abrazívne čistiace prostriedky. Pred použitím sedadlo dôkladne osušte.

Aby bola zaistená dlhodobá a bezpečná prevádzka výrobku, odporúča sa pravidelne kontrolovať všetky skrutky a upevňovacie prvky. Pred každým použitím skontrolujte, či sú všetky skrutky správne dotiahnuté a neprejavujú známky uvoľnenia.

Pravidelne kontrolujte, či výrobku nechýbajú žiadne časti a či sú všetky komponenty v dobrom technickom stave. Ak zistíte opotrebovanie, mechanické poškodenie alebo chýbajúce časti, okamžite prestanete výrobok používať a obráťte sa na servis výrobcu, aby ste predišli riziku úrazu alebo ďalším poškodeniam.

Všímajte si neobvyklé zvuky alebo vibrácie, ktoré môžu signalizovať uvoľnené časti alebo iné technické problémy.

Pamätajte, že pri výmene skrutiek alebo dielov by mali byť použité len originálne diely odporúčané výrobcom.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte na suchom mieste a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.

LIKVIDÁCIA

Po vyradení zdravotníckeho prostriedku z prevádzky ho môžete zlikvidovať ako bežný komunálny odpad. Pre správnu likvidáciu sa obráťte na miestny úrad alebo najbližšie zberné miesto odpadu, aby ste zistili, ako výrobok správne zlikvidovať. Dodržiavaním miestnych predpisov prispievate k ochrane životného prostredia.

Merci pour l'achat de notre produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, remarques et recommandations, contactez un spécialiste de la santé ou le vendeur afin d'éviter tout dommage au produit ou toute blessure corporelle.

ATTENTION : Vérifiez toutes les pièces pour tout dommage éventuel lors du transport. Si des dommages sont constatés, VOUS NE DEVEZ PAS utiliser le produit. Plus d'informations sont disponibles auprès du vendeur.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Personnes souffrant de maladies, dysfonctionnements ou blessures pour lesquelles ce produit est destiné à un traitement, une rééducation ou une compensation (voir la partie sur l'utilisation prévue du produit dans ce manuel). Le produit peut être acheté par l'utilisateur indépendamment ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que l'achat soit indépendant ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un spécialiste, il est important de tenir compte des tailles disponibles, des fonctions nécessaires, des variantes du produit, des indications et contre-indications, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

UTILISATION/INDICATIONS

Le produit est destiné aux personnes souffrant d'arthrite, celles qui ont subi une opération de la hanche et d'autres qui ont des difficultés à se déplacer, à se lever ou à s'asseoir. Le rehausseur de toilette peut augmenter la hauteur des toilettes, ce qui facilite l'assise et le levage, notamment pour les personnes souffrant de problèmes articulaires tels que le rhumatisme ou l'arthrite.

Réduction du risque de chute : Pour les personnes ayant des problèmes d'équilibre, un siège rehaussé stable peut réduire considérablement le risque de chute dans la salle de bain, l'un des endroits où les accidents domestiques sont les plus fréquents.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une utilisation sûre du produit.

Problèmes d'hygiène : Bien que les sièges de toilette rehaussés soient conçus pour améliorer l'hygiène, certains peuvent ne pas être suffisamment propres ou peuvent être utilisés par plusieurs personnes, ce qui peut entraîner la propagation de bactéries et d'infections. Assurez-vous toujours que le siège est correctement nettoyé et désinfecté.

Confort d'utilisation : Certains sièges peuvent être inconfortables pour les personnes souffrant de certaines conditions médicales, telles que les hémorroïdes ou les fissures anales. Dans ces cas, les matériaux durs peuvent causer un inconfort ou une douleur supplémentaire.

Perception sensorielle réduite : Les personnes ayant une sensibilité réduite dans les parties inférieures du corps doivent être prudentes avec les sièges trop durs ou trop froids, car cela peut entraîner des escarres ou d'autres blessures cutanées.

Incapacité à s'asseoir.

Graves troubles de l'équilibre.

CARACTÉRISTIQUES

Facile à installer

Poignées robustes

Un confort accru sur les toilettes grâce au siège rehaussé et à deux poignées robustes avec revêtement antidérapant. Le siège de toilette est équipé d'une découpe à l'avant pour faciliter l'hygiène intime. Sa surface lisse facilite le nettoyage. Compatible avec toutes les toilettes standard du marché.

Matériau : plastique, aluminium

Couleur : blanc

Longueur : 43 cm

Largeur : 49,5 cm

Poids maximal de l'utilisateur : 113 kg



Ce symbole indique le poids maximal de l'utilisateur.

LISTE DES COMPOSANTS

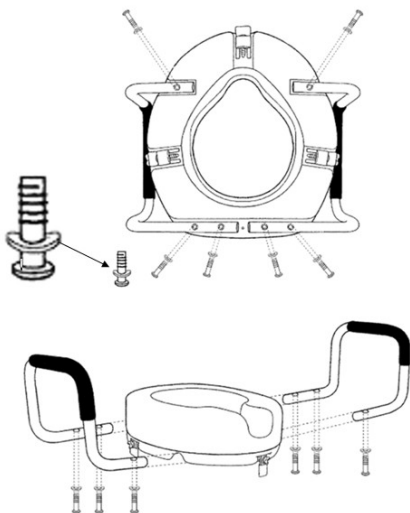
Siège de toilette rehaussé, coussinets, vis, accoudoirs, manuel d'utilisation.

INSTALLATION

Placez le siège rehaussé à l'envers sur une surface plane et positionnez les accoudoirs de manière à ce que les trous des accoudoirs correspondent aux douilles filetées sous le siège, comme indiqué sur le schéma ci-dessous.

Placez les rondelles courbées sur les vis. Passez les vis à travers les trous des accoudoirs et fixez les accoudoirs au siège. Ne serrez pas trop les vis pour éviter d'endommager le filetage.

Placez le siège rehaussé monté avec la découpe avant sur la cuvette des toilettes, la partie coupée orientée vers l'avant. Serrez les pinces du siège sur la cuvette jusqu'à ce qu'il soit stable et bien fixé.



AVERTISSEMENT :

Les accoudoirs sont conçus pour aider à maintenir l'équilibre lors de l'assise et du lever des toilettes. Assurez-vous de répartir uniformément le poids sur les deux accoudoirs. Les accoudoirs ne sont pas conçus pour supporter tout le poids du corps. Vérifiez régulièrement que le siège rehaussé est bien fixé sur la cuvette des toilettes, car il peut se desserrer avec le temps. Si nécessaire, resserrez toutes les pinces desserrées pour éviter tout risque de blessure.

Ne vous asseyez pas sur le siège rehaussé avec un corps mouillé après le bain ou la douche pour éviter tout risque de glissade.

AVERTISSEMENT :

En cas d'« incident grave » lié au produit, qui a directement ou indirectement entraîné, aurait pu entraîner ou pourrait entraîner l'un des événements suivants :

- a) décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- b) détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- c) menace grave pour la santé publique,

L'« incident grave » doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur ou le patient réside. En France, l'autorité compétente est l'ANSM (Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé).

AVERTISSEMENT :

En cas de douleur, de réactions allergiques ou d'autres symptômes préoccupants ou incompréhensibles liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de santé.

AVERTISSEMENT :

Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est conçu.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Utilisez un nettoyant ménager doux pour le nettoyage, et si nécessaire, un désinfectant courant. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, corrosifs ou abrasifs. Séchez soigneusement le siège avant utilisation.

Pour assurer une utilisation durable et sécurisée du produit, il est recommandé de vérifier régulièrement toutes les vis et éléments de fixation. Avant chaque utilisation, assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées et ne présentent aucun signe de desserrement.

Vérifiez régulièrement qu'aucune pièce ne manque au produit et que toutes les pièces sont en bon état technique. Si vous constatez une usure, des dommages mécaniques ou des pièces manquantes, cessez immédiatement d'utiliser le produit et contactez le service après-vente du fabricant pour éviter tout risque d'accident ou de dommages supplémentaires.

Soyez attentif à tout bruit ou vibration inhabituel qui pourrait indiquer des pièces desserrées ou d'autres problèmes techniques.

N'oubliez pas que lors du remplacement des vis ou des composants, vous devez utiliser uniquement des pièces d'origine recommandées par le fabricant.

STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans un endroit sec et ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION

Une fois le dispositif médical mis hors service, il peut être éliminé comme un déchet ménager ordinaire. Pour une élimination correcte, contactez votre administration locale ou le point de collecte des déchets le plus proche pour savoir comment éliminer correctement le produit. En respectant les réglementations locales, vous contribuez à la protection de l'environnement.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen, voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie het gedeelte over het bedoelde gebruik van het product in deze gebruiksaanwijzing). Het product kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het product nu zelf aanschafft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

GEBRUIK/INDICATIES

Ze zijn bedoeld voor mensen met artritis, mensen na een heupoperatie en anderen die moeite hebben met bewegen, opstaan en gaan zitten. De pads kunnen de hoogte van het toilet vergroten, waardoor het gemakkelijker wordt om te zitten en op te staan, vooral voor mensen met gewrichtsproblemen zoals reuma of artritis.

- Het risico op vallen verkleinen: Voor mensen met evenwichtsproblemen kan een stabiele opleg het risico op vallen in de badkamer, een van de meest voorkomende ongevallocaties in huis, aanzienlijk verminderen.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die het veilig hanteren van het product verhinderen.

- Hygiëneproblemen: Hoewel toilettoppen ontworpen zijn om de hygiëne te verhogen, kan het zijn dat sommige doppen niet schoon genoeg zijn of door meerdere mensen gebruikt worden, wat kan leiden tot de verspreiding van bacteriën en infecties. Het is altijd een goed idee om de dop goed schoon te maken en te desinfecteren.

- Gebruiksgemak: Sommige petten kunnen oncomfortabel zijn voor mensen met bepaalde gezondheidsproblemen, zoals aambeien of anale fissuren. In dergelijke gevallen kunnen de harde materialen extra ongemak of pijn veroorzaken.

- Verminderde zintuiglijke waarneming: mensen met verminderde zintuiglijke waarneming in het onderste gedeelte van het lichaam par ☐ moeten op hun hoede zijn voor petten die te hard of te koud kunnen zijn, wat kan leiden tot doorligwonden of andere huidverwondingen.

- Onvermogen om te zitten.

- Ernstige onbalans.

KENMERKEN

-Eenvoudige montage

-Stevige handgrepen

Meer comfort op het toilet dankzij de verhoogde zitting en twee stevige handgrepen met antisliplaag. Toiletzitting met uitsparing aan de voorkant om intieme hygiëne te vergemakkelijken. Glad oppervlak voor eenvoudige reiniging. Past op alle in de handel verkrijgbare toiletten.

Materiaal: kunststof, aluminium.

Kleur basis: wit

Lengte: 43 cm

Breedte: 49,5 cm

Maximaal gewicht gebruiker: 113 kg



Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan

LIJST VAN ONDERDELEN

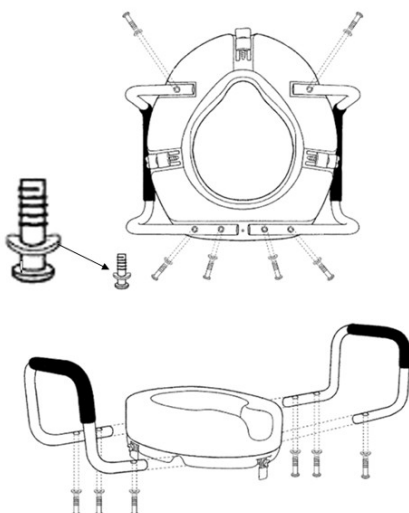
Toiletzitting, kussentjes, schroeven, armsteunen, gebruikershandleiding

MONTAGE

Plaats de toiletverhoging ondersteboven op een vlakke ondergrond en plaats de armleuningen zo dat de gaten in de armleuningen in de schroefdraadbussen aan de onderkant van de toiletverhoging passen, zie onderstaande afbeelding.

Plaats de gebogen sluitringen op de bouten. Steek de schroeven door de gaten in de armleuningen en schroef de armleuningen vast aan de zittingverhoging. Draai de schroeven niet te vast aan om beschadiging van de schroefdraad te voorkomen.

Plaats de gemonteerde zittingverhoging met het uitgesneden voorste gedeelte naar voren op de toiletpot. Draai de klemmen van de toiletverhoging op de toiletpot vast totdat deze stevig en stevig vastzit.



WAARSCHUWING:

De armleuningen dienen ter ondersteuning van uw evenwicht bij het gaan zitten en opstaan van het toilet. Zorg ervoor dat u beide armleuningen gelijkmatig belast. De armleuningen zijn niet ontworpen om uw totale lichaamsgewicht te ondersteunen. Controleer regelmatig of de verhoging van de toiletbril stevig aan de toiletpot is bevestigd, want deze kan na verloop van tijd losraken. Draai loszittende klemmen indien nodig vast om het risico op letsel te voorkomen. Ga na een bad of douche niet met natte billen op de toiletverhoging zitten om het risico op uitglijden te voorkomen.

LET OP:

In het geval van een hulpmiddelgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet het bovengenoemde "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts in geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

OPMERKING: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

Gebruik voor het reinigen een mild huishoudelijk schoonmaakmiddel en indien nodig een gewoon ontsmettingsmiddel. Gebruik geen agressieve, bijtende of schurende reinigingsmiddelen. Droog de stoelverhoging goed af voor gebruik.

Om een langdurig en veilig gebruik van het product te garanderen, wordt aanbevolen om alle schroeven en bevestigingsonderdelen regelmatig te controleren. Controleer voor elk gebruik van het product of alle schroeven goed vastzitten en of er geen tekenen van loszitten zijn.

Controleer regelmatig of er geen onderdelen ontbreken aan het product en of alle onderdelen goed werken. Als u slijtage, mechanische schade of ontbrekende onderdelen opmerkt, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product en neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant om het risico op een ongeluk of verdere schade te voorkomen.

Let op ongebruikelijke geluiden of trillingen die kunnen duiden op losse onderdelen of andere technische problemen.

Vergeet niet om bij het vervangen van schroeven of onderdelen alleen originele onderdelen te gebruiken die worden aanbevolen door de fabrikant.

OPSLAG

Bewaar het product op een droge plaats en stel het niet bloot aan direct zonlicht.

AFVOER

Zodra het product buiten gebruik is gesteld, kan het medische apparaat worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval. Neem contact op met uw gemeente of het dichtstbijzijnde afvalverzamelpunt voor informatie over hoe u het product op de juiste manier kunt afvoeren. Door te handelen in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften helpt u het milieu te beschermen.

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

GRUPO DE PACIENTES OBJETIVO

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones, para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase el apartado sobre el uso previsto del producto de estas instrucciones de uso). El producto puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el producto por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias y variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

USO/INDICACIONES

Están indicadas para personas con artritis, personas tras una operación de cadera y otras personas que tienen dificultades para moverse, levantarse y sentarse. Las almohadillas pueden aumentar la altura del inodoro, facilitando sentarse y levantarse, especialmente para personas con problemas articulares como reumatismo o artritis.

- Reducir el riesgo de caídas: Para las personas que tienen problemas de equilibrio, una superposición estable puede reducir significativamente el riesgo de caídas en el cuarto de baño, uno de los lugares más comunes de accidentes en el hogar.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan la manipulación segura del producto.

- Problemas de higiene: Aunque los inodoros están diseñados para aumentar la higiene, algunos pueden no estar lo suficientemente limpios o ser utilizados por varias personas, lo que puede provocar la propagación de bacterias e infecciones. Siempre es una buena idea asegurarse de que el tapón se limpia y desinfecta adecuadamente.

- Comodidad de uso: algunos tapones pueden resultar incómodos para las personas con determinados problemas de salud, como hemorroides o fisuras anales. En estos casos, los materiales duros pueden causar molestias o dolor adicionales.

- Percepción sensorial reducida: las personas con capacidad sensorial reducida en la parte inferior par□a del cuerpo deben desconfiar de los gorros que pueden ser demasiado duros o fríos, lo que puede provocar úlceras por presión u otras lesiones cutáneas.

- Incapacidad para sentarse.

- Desequilibrio grave.

CARACTERÍSTICAS

-Fácil montaje

-Sólidas asas

Mayor comodidad en el inodoro gracias al asiento elevado y a las dos asas sólidas con revestimiento antideslizante. Asiento del inodoro con recorte en la parte delantera para facilitar la higiene íntima. Superficie lisa para facilitar la limpieza. Se adapta a todos los inodoros disponibles en el mercado.

Material: plástico, aluminio.

Color de la base: blanco

Longitud: 43 cm

Anchura: 49,5 cm

Peso máximo del usuario: 113 kg



Este símbolo indica el peso máximo del usuario

LISTA DE COMPONENTES

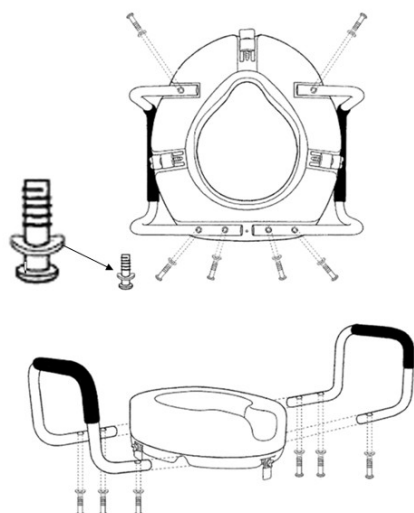
Asiento del inodoro, almohadillas, tornillos, reposabrazos, manual del usuario

MONTAJE

Coloque la elevación del inodoro boca abajo sobre una superficie nivelada y coloque los reposabrazos de forma que los orificios de los reposabrazos encajen en los casquillos roscados de la parte inferior de la elevación del inodoro, véase la imagen inferior.

Coloque las arandelas dobladas en los tornillos. Pase los tornillos por los orificios de los reposabrazos y atorníllelos a la elevación del asiento. No apriete demasiado los tornillos para no dañar las roscas.

Coloque la elevación del asiento montada con la parte delantera recortada sobre la taza del inodoro, mirando hacia delante. Apriete las abrazaderas de la elevación del inodoro sobre la taza hasta que quede firme y bien sujeta.



ADVERTENCIA:

Los reposabrazos sirven para mantener el equilibrio al sentarse y levantarse del inodoro. Asegúrese de cargar ambos reposabrazos por igual. Los reposabrazos no están diseñados para soportar el peso total de su cuerpo.

Compruebe periódicamente que la elevación del asiento del inodoro está bien sujeta a la taza, ya que puede aflojarse con el tiempo. Si es necesario, apriete las abrazaderas sueltas para evitar el riesgo de lesiones.

No se siente en la elevación del inodoro con las nalgas mojadas después de un baño o una ducha para evitar el riesgo de resbalar.

PRECAUCIÓN:

En caso de que se produzca un «incidente grave» relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, haya podido provocar o pueda provocar alguna de las siguientes situaciones:

- (a) muerte del paciente, usuario u otra persona, o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el «incidente grave» mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para la limpieza, utilice un limpiador doméstico suave y, si es necesario, un desinfectante corriente. No utilice productos de limpieza agresivos, cáusticos o abrasivos. Seque bien la elevación del asiento antes de utilizarla.

Para garantizar un uso seguro y duradero del producto, se recomienda inspeccionar periódicamente todos los tornillos y piezas de montaje.

Antes de cada uso del producto, compruebe que todos los tornillos estén bien apretados y que no haya signos de aflojamiento.

Compruebe regularmente que no falte ningún componente del producto y que todos los componentes estén en buen estado de funcionamiento. Si observa desgaste, daños mecánicos o piezas que faltan, deje de utilizar el producto inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante para evitar el riesgo de accidente o de daños mayores.

Preste atención a cualquier sonido o vibración inusual que pueda indicar componentes sueltos u otros problemas técnicos.

Recuerde utilizar únicamente piezas originales recomendadas por el fabricante cuando sustituya tornillos o componentes.

ALMACENAMIENTO

Guarde el producto en un lugar seco y no lo exponga a la luz solar directa.

DESECHO

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal. Para su correcta eliminación, póngase en contacto con las autoridades locales o con el punto de recogida de residuos más cercano para saber cómo deshacerse del producto correctamente. Actuando de acuerdo con la normativa local, estará contribuyendo a proteger el medio ambiente.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

NOTA: ispezionare tutte le parti per verificare che non vi siano danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il rivenditore per ulteriori informazioni.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni, per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo prodotto (vedere la sezione sull'uso previsto del prodotto delle presenti istruzioni per l'uso). Il prodotto può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il prodotto autonomamente o su consiglio di un medico/terapeuta/altro specialista, è necessario tenere conto delle taglie disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del prodotto, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

USO/INDICAZIONI

Sono destinati a persone affette da artrite, a persone che hanno subito un intervento chirurgico all'anca e ad altre persone che hanno difficoltà a muoversi, ad alzarsi e a sedersi. I cuscini possono aumentare l'altezza della toilette, rendendo più facile sedersi e alzarsi, soprattutto per le persone con problemi articolari come reumatismi o artrite.

- Ridurre il rischio di cadute: Per le persone che hanno problemi di equilibrio, un sovrappioggio stabile può ridurre significativamente il rischio di caduta in bagno, uno dei luoghi più comuni di incidenti domestici.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura del prodotto.
manipolazione del prodotto.

- Problemi di igiene: Sebbene i tappi per WC siano progettati per aumentare l'igiene, alcuni possono non essere sufficientemente puliti o essere utilizzati da più persone, il che può portare alla diffusione di batteri e infezioni. È sempre bene assicurarsi che il tappo sia adeguatamente pulito e disinfettato.

- Comodità d'uso: alcuni tappi possono risultare scomodi per le persone con determinati problemi di salute, come emorroidi o ragadi anali. In questi casi, i materiali duri possono causare ulteriore disagio o dolore.

- Ridotta percezione sensoriale: le persone con ridotta capacità sensoriale nella parte inferiore del corpo devono diffidare dei tappi troppo duri o freddi, che possono provocare piaghe da decubito o altre lesioni cutanee.

- Incapacità di sedersi.

- Grave squilibrio.

CARATTERISTICHE

-Facilità di montaggio

-Maniglie solide

Maggiore comfort nella toilette grazie al sedile rialzato e alle due solide maniglie con rivestimento antiscivolo. Sedile della toilette con apertura frontale per facilitare l'igiene intima. Superficie liscia per una facile pulizia. Si adatta a tutte le toilette disponibili in commercio.

Materiale: plastica, alluminio.

Colore della base: bianco

Lunghezza: 43 cm

Larghezza: 49,5 cm

Peso massimo dell'utente: 113 kg



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente

ELENCO DEI COMPONENTI

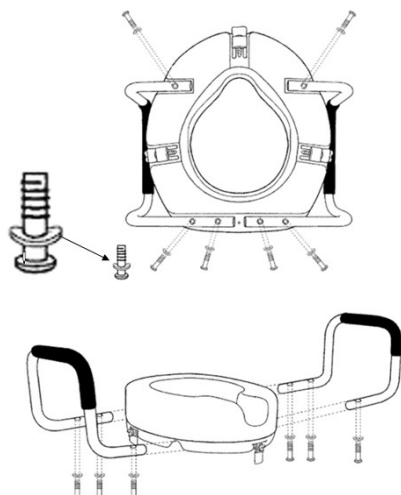
Sedile, tappetini, viti, braccioli, manuale d'uso.

MONTAGGIO

Posizionare il rialzo della toilette capovolto su una superficie piana e posizionare i braccioli in modo che i fori dei braccioli si inseriscano nei manicotti filettati sul lato inferiore del rialzo della toilette, vedi figura sotto.

Posizionare le rondelle piegate sui bulloni. Far passare le viti attraverso i fori dei braccioli e avvitare i braccioli al rialzo del sedile. Non serrare eccessivamente le viti per non danneggiare le filettature.

Posizionare il rialzo del sedile con la parte anteriore tagliata sul vaso della toilette, rivolto in avanti. Serrare i morsetti del rialzo della toilette sul vaso finché non è fissato saldamente e in modo sicuro.



ATTENZIONE:

I braccioli servono a sostenere l'equilibrio quando ci si siede e ci si alza dalla toilette. Assicuratevi di caricare entrambi i braccioli in modo uniforme. I braccioli non sono progettati per sostenere il peso totale del corpo.

Controllate regolarmente che il rialzo del sedile della toilette sia fissato saldamente alla tazza, perché con il tempo può allentarsi. Se necessario, serrare i morsetti allentati per evitare il rischio di lesioni.

Non sedersi sul rialzo della toilette con le natiche bagnate dopo un bagno o una doccia per evitare il rischio di scivolare.

ATTENZIONE:

In caso di "incidente grave" correlato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o possa causare uno dei seguenti eventi:

(a) morte del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure

(b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure

(c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

NOTA: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per la pulizia, utilizzare un detergente domestico delicato e, se necessario, un comune disinfettante. Non utilizzare detergenti aggressivi, caustici o abrasivi. Asciugare accuratamente il rialzo del sedile prima dell'uso.

Per garantire un uso sicuro e duraturo del prodotto, si raccomanda di controllare regolarmente tutte le viti e le parti di montaggio. Prima di ogni utilizzo del prodotto, verificare che tutte le viti siano ben serrate e che non vi siano segni di allentamento.

Controllare regolarmente che non manchino componenti del prodotto e che tutti i componenti siano in buone condizioni di funzionamento. Se si notano usura, danni meccanici o parti mancanti, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e contattare il servizio di assistenza del produttore per evitare il rischio di incidenti o ulteriori danni.

Prestare attenzione a eventuali suoni o vibrazioni insoliti che potrebbero indicare componenti allentati o altri problemi tecnici.

Quando si sostituiscono viti o componenti, ricordarsi di utilizzare solo parti originali raccomandate dal produttore.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un luogo asciutto e non esporlo alla luce diretta del sole.

SMALTIMENTO

Una volta che il prodotto è stato messo fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano. Per un corretto smaltimento, contattare le autorità locali o il punto di raccolta rifiuti più vicino per sapere come smaltire correttamente il prodotto. Agendo in conformità alle normative locali, si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

OBS: Inspektera alla delar med avseende på skador som orsakats under transport. Om sådana skador upptäcks ska du INTE använda produkten. Kontakta din återförsäljare för mer information.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, dysfunktioner eller skador, för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna produkt är avsedd (se avsnittet om produktens avsedda användning i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas av användaren på egen hand eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper produkten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av produkten, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

De är avsedda för personer med artrit, personer som genomgått höftkirurgi och andra som har svårt att röra sig, resa sig och sätta sig. Dynorna kan öka höjden på toaletten, vilket gör det lättare att sitta och stå upp, särskilt för personer med ledproblem som reumatism eller artrit.

- Minska risken för fallolyckor: För personer med balansproblem kan ett stabilt överlägg avsevärt minska risken för att falla i badrummet, en av de vanligaste olycksplatserna i hemmet.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

- Problem med hygien: Även om toalettlock är utformade för att öka hygien kan det hända att vissa inte är tillräckligt rena eller används av flera personer, vilket kan leda till spridning av bakterier och infektioner. Det är alltid en bra idé att se till att locket rengörs och desinficeras ordentligt.

- Användarkomfort: Vissa mössor kan vara obekväma för personer med vissa hälsoproblem, t.ex. hemorrojder eller analfissurer. I sådana fall kan de hårda materialen orsaka ytterligare obehag eller smärta.

- Nedsatt känsel: Personer med nedsatt känsel i nedre delen av parö kroppen bör vara försiktiga med mössor som kan vara för hårda eller kalla, vilket kan leda till trycksår eller andra hudskador.

- Oförmåga att sitta.

- Allvarlig obalans.

FUNKTIONER

- Enkel montering

- Solida handtag

Större komfort på toaletten tack vare den upphöjda sitsen och två solida handtag med halkfri beläggning. Toaletsits med utskärning framtill för att underlätta intymhygien. Slät yta för enkel rengöring. Passar alla toaletter som finns i handeln.

Material: plast, aluminium.

Basens färg: vit

Längd: 43 cm

Bredd: 49,5 cm

Maximal användarvikt: 113 kg



Den här symbolen anger användarens maximala vikt

LISTA ÖVER KOMPONENTER

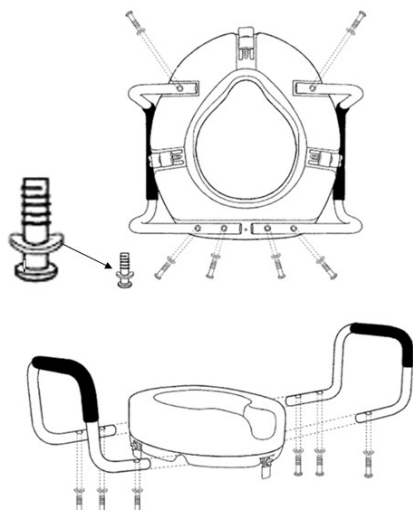
Toaletsits, dynor, skruvar, armstöd, användarmanual

MONTERING

Placera toalettförhöjningen upp och ned på en plan yta och placera armstöden så att hålen i armstöden passar in i de gängade hylsorna på undersidan av toalettförhöjningen, se bilden nedan.

Placera de böjda brickorna på bultarna. För skruvarna genom hålen i armstöden och skruva fast armstöden i sitsförhöjningen. Dra inte åt skruvarna för hårt för att undvika att gängorna skadas.

Placera den monterade sitsförhöjningen med den utskurna främre delen på toalettstolen, vänd framåt. Dra åt klämmorna på toalettförhöjningen på toalettstolen tills den sitter fast ordentligt och säkert.



VARNING:

Armstöden används för att stödja balansen när du sätter dig ner och reser dig från toaletten. Se till att du belastar båda armstöden jämnt.

Armstöden är inte konstruerade för att bära hela din kroppsvikt.

Kontrollera regelbundet att toalettstolens förhöjningsanordning sitter fast ordentligt i toalettstolen, eftersom den kan lossna med tiden.

Dra vid behov åt eventuella lösa klämmor för att undvika risken för skador.

Sitt inte på toalettförhöjningen med våt rumpa efter ett bad eller en dusch för att undvika halkrisk.

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande

(a) patientens, användarens eller annan persons död, eller

(b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, brukare eller annan person, eller

(c) en allvarlig risk för folkhälsan.

Ovanstående "allvarliga tillbud" måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ANMÄRKNINGAR:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Använd ett mildt rengöringsmedel för hushållsbruk och vid behov ett vanligt desinfektionsmedel för rengöring. Använd inte aggressiva, frätande eller slipande rengöringsmedel. Torka sitsförhöjningen noggrant före användning.

För att säkerställa långvarig och säker användning av produkten rekommenderas att alla skruvar och monteringsdelar inspekteras regelbundet. Kontrollera före varje användning av produkten att alla skruvar är ordentligt åtdragna och att det inte finns några tecken på att de lossnat.

Kontrollera regelbundet att inga komponenter saknas i produkten och att alla komponenter är i gott skick. Om du upptäcker slitage, mekaniska skador eller saknade delar ska du omedelbart sluta använda produkten och kontakta tillverkarens serviceavdelning för att undvika risken för olyckor eller ytterligare skador.

Var uppmärksam på eventuella ovanliga ljud eller vibrationer som kan tyda på lösa komponenter eller andra tekniska problem.

Kom ihåg att endast använda originaldelar som rekommenderas av tillverkaren vid byte av skruvar eller komponenter.

FÖRVARING

Förvara produkten på en torr plats och utsätt den inte för direkt solljus.

KASSERING

När produkten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall. För korrekt avfallshantering, kontakta din lokala myndighet eller närmaste avfallsinsamling för att få reda på hur du kasserar produkten på rätt sätt. Genom att följa lokala föreskrifter bidrar du till att skydda miljön.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.06.2024

v1-04.06.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dnů od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024